

Газета - с 25.

ПЯТНИЦА, СУББОТА, ВОСКРЕСЕНЬЕ 2-4 ИЮНЯ 2006

КУЛЬТУРА

Знаменитый турецкий романист Орхан Памук
впервые посетил Москву

«Писатель должен жить там, где он может писать»

Кирилл Решетников

Орхан Памук — возможно, самый известный из ныне здравствующих представителей турецкой нации и, во всяком случае, самый востребованный турецкий автор. В прошлом году его имя было на слуху в связи с судебным процессом, который был начат против писателя турецким правительством. Причиной обвинений стало интервью Памука одному из швейцарских изданий, в котором он констатировал, что в Турции были убиты триста тысяч курдов и миллион армян — эти слова были официально расценены местными властями как оскорбление турецкого государства. В начале 2006 года процесс был прекращен.

Орхан Памук — лауреат нескольких престижных литературных премий, в том числе Премии мира немецких книготорговцев, присужденной ему прошлой осенью. Однако в глазах ценителя современной литературы политическое реноме Памука, равно как и полученные им награды, имеют второстепенное значение по сравнению с его книгами, в которых явлен уникальный опыт внутреннего диалога с Западом. У автора «Черной книги», ставшей одним из главных событий в литературе начала 1990-х, есть множество поклонников среди русских читателей. В эти дни проходит первый визит Памука в Россию, приуроченный к изданию на русском языке двух новых книг знаменитого турка: романа «Снег» и страноведческого бестселлера «Стамбул: город воспоминаний».

Встреча Памука с журналистами, состоявшаяся вчера в Москве, одновременно стала презентацией «Стамбула». Автор кратко рассказал о книге, ее основных темах и смыслах. «Сначала я просто хотел написать о Стамбуле, — сказал Памук. — Но потом я понял, что это будет книга о том, что связывает с этим городом меня,



Фотограф: Максим Конев / Газета

Книга Орхана Памука о Стамбуле стала мировым бестселлером

книга о личном. До 22 лет я хотел быть художником. Я выходил на стамбульские улицы и рисовал с натуры. Это повлияло на мое видение города. Одна из главных тем книги — восприятие красоты, вопрос о том, почему мы считаем некоторые города красивыми и откуда берутся критерии красоты: навязаны ли они нам извне или нет. На меня также повлияли описания Стамбула, сделанные французскими писателями, посетившими его начиная с середины XIX века, — Гюставом Флобером, Теофилом Готье и Жераром де Нервалем. Эта книга — об особой турецкой грусти, меланхолии, называемой словом «хюзюн». Но это также и своего рода детектив, расследование того, как возник и формировался образ Стамбула. А еще это книга о мальчишке, который хотел стать художником в культуре, где быть художником — не такое уж важное дело».

Своими любимыми русскими писателями Памук называет Толстого, Чехова, Достоевского

и Набокова. «Когда я взволнован, я чувствую, как во мне говорит Достоевский, а когда счастлив, я слышу в себе Толстого, — признался Памук. — Спрашивать меня, люблю ли я больше Толстого или Достоевского — это все равно, что спрашивать ребенка, кого он любит больше — папу или маму. Этот вопрос детям задавать не нужно».

Западная литература Памуку, получившему американское образование и во многом ориентированному на европейскую аудиторию, близка ничуть не меньше, и взгляды его отчасти космополитичны. Отвечая на вопрос «Газеты» о том, насколько для писателя, и в частности турецкого, важно пребывание в родной языковой среде, Памук сказал: «Здесь не существует общего правила. Лучшая книга о Дублине — «Улисс», но Джойс писал ее в Триесте. Главное для писателя не в том, чтобы жить в своей стране, а в другом — он должен жить там, где он может писать».